Exprimer la cause, la conséquence, le but

• *Así* : ainsi.
Ex. : *Así fue como huyó de la prisión donde estaba encarcelado desde hace meses.* C'est ainsi qu'il s'est enfui de la prison où il était emprisonné depuis des mois.

• *De manera que/ de modo que* : de sorte que.
Ex. : *Lo ordenó todo de modo que su familia no tuvo ninguna dificultad a encontrar su testamento.* Il mit tout en ordre de sorte que sa famille n'ait aucune difficulté à trouver son testament.

• *Luego/ entonces* : donc.
Ex. : *Mi amigo asistió al crimen y luego tuvo que contestar a los investigadores.* Mon ami a assisté au crime, il a donc dû répondre aux questions des enquêteurs.

• *Si usted..., entonces* : si vous..., alors.
Ex. : *Si usted es responsable de la tienda, entonces puede indicarme su mejor ganga.* Si vous êtes le responsable du magasin, vous pouvez alors m'indiquer la meilleure affaire.

• *Por consiguiente* : par conséquent.
Ex. : *Por consiguiente, no pudo presentarse a la oposición.* Par conséquent, il n'a pas pu se présenter au concours.

• *En definitiva* : en définitive.
Ex. : *En definitiva, no pudo ayudar a mi madre.* En définitive, il n'a pas pu aider ma mère.

• *Ya que/ puesto que* : puisque.
Ex. : *Ya que estáis conmigo, ayúdadme a subir este sillón que pesa un montón.* Puisque vous êtes avec moi, aidez-moi à monter ce fauteuil qui est très lourd.

• *Porque* : parce que.
Ex. : *No sobrevivió al accidente de tráfico porque no llevaba el casco.* Il n'a pas survécu à l'accident de la circulation car il ne portait pas de casque.

• *Por eso/ por ese motivo* : pour cela, pour cette raison.
Ex. : *Fue por ese motivo tan fútil que no asistió al espectáculo de su hijo.* C'est pour cette raison si futile qu'il n'a pas assisté au spectacle de son fils.

• *Dado que* : étant donné que.
Ex. : *Dado que no viene, podemos regresar a casa antes de que se ponga a llover.* Étant donné qu'il ne vient pas, nous pouvons rentrer à la maison avant qu'il ne commence à pleuvoir.

• *Para que* : pour que.
Ex. : *Mi hermana está organizando todo para que nuestros padres puedan ir a Chile.* Ma sœur est en train de tout organiser pour que nos parents puissent aller au Chili.

• *Con el fin de* : dans le but de.
Ex. : *Yo he hecho todo lo posible con el fin de llegar pronto a casa.* J'ai fait tout mon possible dans le but de rentrer tôt à la maison.

© 2000-2025, Miscellane